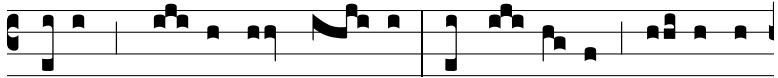


GRADUALE O.P.
THE NATIVITY OF THE LORD
MASS IN THE DAY

OFFICIUM

Is 9:6; Ps 97:1

VII

P

u-er * na- tus est no- bis, et fí- li- us da- tus est



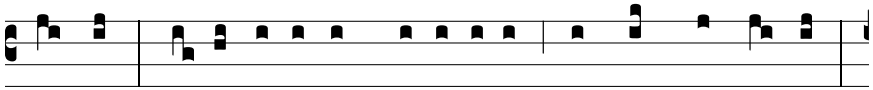
no- bis: cu-ius impé- ri- um su- per hú- me- rum e- ius:



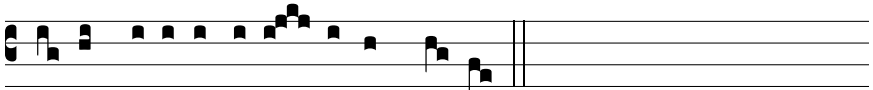
et vo- cá- bi- tur no- men e- ius, magni consí- li- i An-

ge- lus. *℣.* Can- tá- te Dómi- no cánti- cum no- vum: * qui- a

mi- ra- bí- li- a fe- cit. Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i



Sancto. * Si- cut e- rat in prin- cí- pi- o, et nunc, et semper,



et in sæcu- la sæcu- ló- rum. A- men.

A child is born to us and a son is given to us, whose government is upon His shoulders; and His name shall be called the angel of great counsel. *℣.* Sing to the Lord a new canticle, for He has done wonderful things.

RESPONSORIUM

Ps 97:3, 4; Ψ . 2

V

V

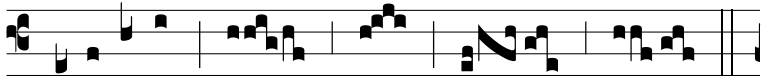
i-dé-runt * o- mnes fi-nes ter- ræ sa-lu-
 tá- re De- i nostri: iu-bi- lá-te De- o
 o- mnis ter- ra. Ψ . No-tum fe-cit
 Dó- mi-nus sa-lu-
 tá- re su- um ante conspéctum gén- ti- um re- ve-
 lá- vit * iustí- ti- am su- am.

All the ends of the earth have seen the salvation of our God. Sing joyfully to God, all the earth. Ψ . The Lord has made known His salvation; He has revealed His justice in the sight of the Gentiles.

ALLELUIA

Ecclesia

II

A

I-le-lú-ia. *



Ÿ. Dí-es sancti-fi-cá-tus il-lú-xit no-



bis: ve-ní-te Gentes, et a-do-rá-te



Dómi-num: qui-a hó-di-e descéndit lux ma-



gna * su-per ter-ram.

A sanctified day has shone upon us; come you Gentiles, and adore the Lord; for this day a great light has descended upon the earth.

SEQUENTIA

Ecclesia [Proprium 1985]

VI

L

æ-ta-búndus * exsúltet fi-dé-lis cho-rus. Al-le-lú-ia.

Re-gem re-gum intáctæ pro-fú-dit to-rus: res mi-ránda!

Ange-lus con-sí-li- i na-tus est de Vír-gi- ne; Sol de stel-la.

Sol occá-sum nésci- ens, stel-la semper rú-ti- lans, semper

cla-ra. Si-cut si-dus rá-di- um, pro-fert Virgo fí-li- um,

pa-ri for-ma. Neque si-dus rá-di- o, neque ma-ter fí-li- o

fit corrúp-ta. Cedrus al-ta Lí-ba- ni conformá-tur hýs-sopo,

val-le nostra. Verbum ens Altís-si- mi corpo-rá-ri pas-sum est,

carne sumpta. I-sa- í- as cé- ci-nit, Sy-na-gó-ga mémi-



nit, numquam tamen dé- si-nit esse obli-gá- ta. Si non su- is



Vá- ti-bus, cre-dat vel gentí- li- bus: Sy-bil- lí- nis vér- si- bus



hæc præ- dí- cta. Infé- lix pró- pe- ra, cre- de vel vé- te- ra:



cur damná- be- ris, gens e- lécta? Quem do- cet lít- te- ra,



na- tum consí- de- ra: ipsum gé- nu- it pu- érpe- ra. Al- le- lú- ia.

Let the faithful choir joyfully rejoice, alleluia! The womb of the undefiled one has brought forth the King of Kings: a thing of wonder. The Angel of the counsel is born of the Virgin; the Sun of the Star. The Sun knows no setting, the Star is ever shining, ever bright. As the star brings forth its ray, in like manner the Virgin brings forth her Son. Neither the Star by its ray, nor the Mother by her Son becomes defiled.

The lofty cedar of Lebanon is conformed to the hyssop in our Valley; The Word, the Being of the Most High, has deigned to become incarnate, having assumed our flesh. Isaias foretold it, the Synagogue remembers it, yet never does it cease to be bound. If not her own prophets, let her at least believe the Gentiles; in the sibylline verses these things were predicted. O Unhappy one, hasten, believe even the ancient legends. Why be cast away, O Chosen Race? Behold the Child whom the Scriptures proclaim. A Maid has borne Him. Alleluia!

OFFERTORIUM

IV

Ps 88:12, 15

T u- i sunt * cæ- li, et tu- a est ter- ra:
 or- bem terrá- rum et ple- ni-tú- di-nem e- ius tu
 fundá- sti: iu- stí- ti- a, et iu- dí- ci- um
 præpa- rá- ti- o se- dis tu- æ.

Yours are the heavens, and Yours is the earth. The world and the fullness thereof You have founded. Justice and judgement are the preparation of Your throne.

COMMUNIO

Ps 97:3

I

V i-dé- runt * omnes fi-nes ter- ræ sa-lu- tá-

re De- i no-stri.

All the ends of the earth have seen the salvation of our God.